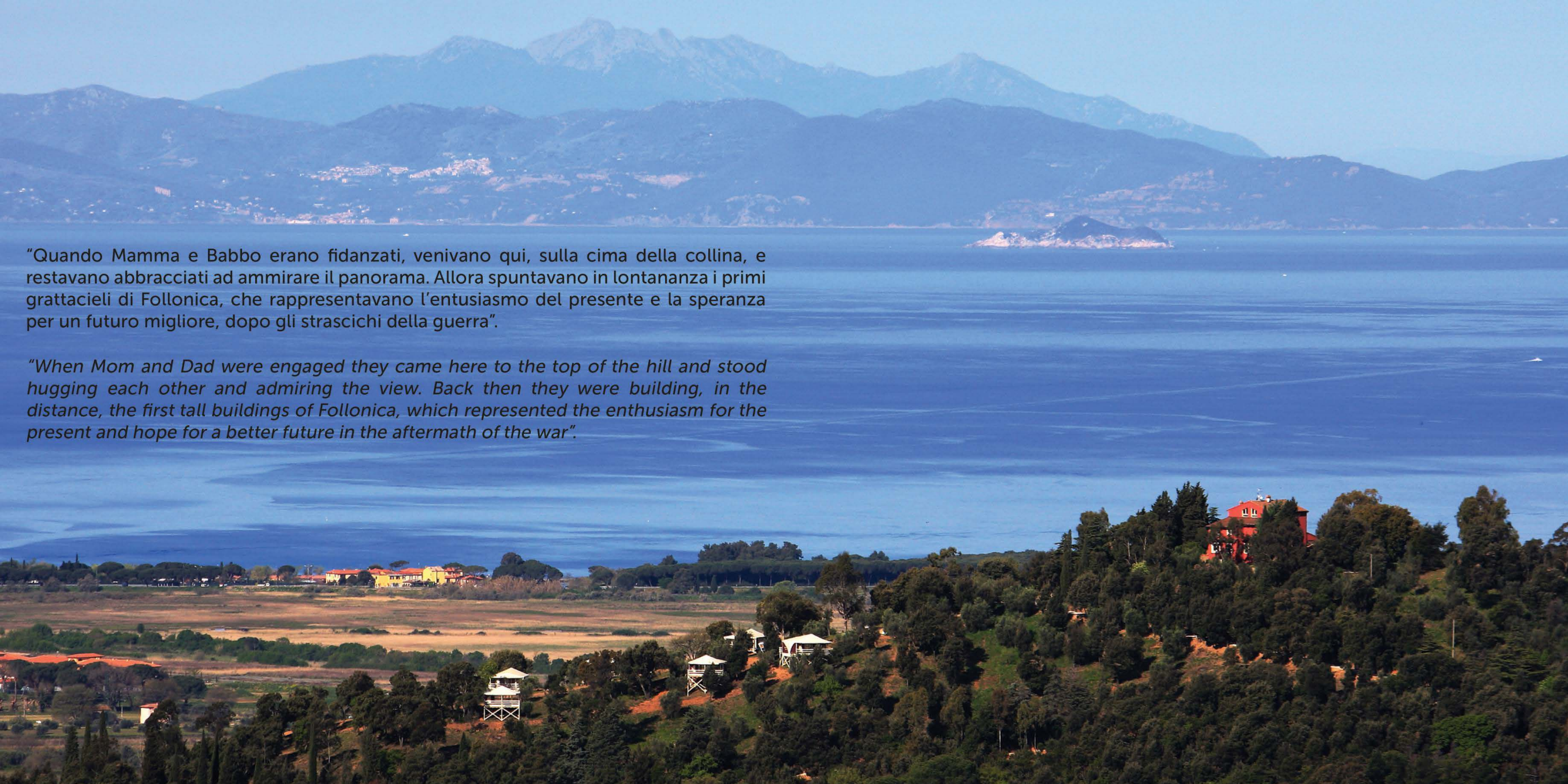


Belvedere



RELAIS - TOWNHOUSE - LODGES



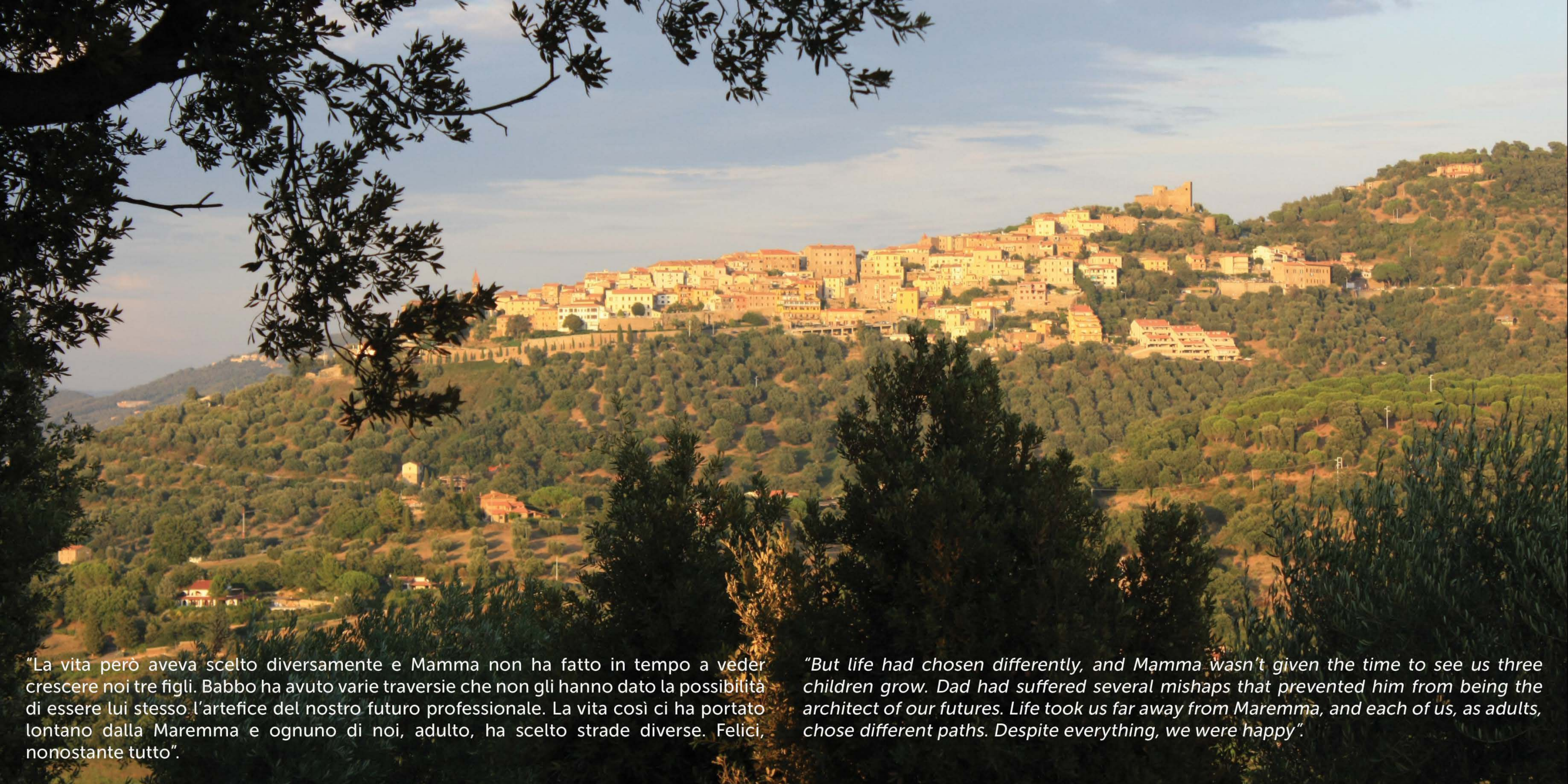
“Quando Mamma e Babbo erano fidanzati, venivano qui, sulla cima della collina, e restavano abbracciati ad ammirare il panorama. Allora spuntavano in lontananza i primi grattacieli di Follonica, che rappresentavano l’entusiasmo del presente e la speranza per un futuro migliore, dopo gli strascichi della guerra”.

“When Mom and Dad were engaged they came here to the top of the hill and stood hugging each other and admiring the view. Back then they were building, in the distance, the first tall buildings of Follonica, which represented the enthusiasm for the present and hope for a better future in the aftermath of the war”.



"Il loro sogno era quello di ristrutturare il semplice podere, immaginando una vita tranquilla, con tanti bambini che sarebbero cresciuti con lo iodio del mare sottostante nei polmoni e le gote rosse dalle sferzate di tramontana".

"Their dream was to restructure the simple farm, imagining a peaceful life with lots of children who would grow up with the iodine scent of the sea in their lungs and their cheeks rosy from gusts of wind".



"La vita però aveva scelto diversamente e Mamma non ha fatto in tempo a veder crescere noi tre figli. Babbo ha avuto varie traversie che non gli hanno dato la possibilità di essere lui stesso l'artefice del nostro futuro professionale. La vita così ci ha portato lontano dalla Maremma e ognuno di noi, adulto, ha scelto strade diverse. Felici, nonostante tutto".

"But life had chosen differently, and Mamma wasn't given the time to see us three children grow. Dad had suffered several mishaps that prevented him from being the architect of our futures. Life took us far away from Maremma, and each of us, as adults, chose different paths. Despite everything, we were happy".

“Io però avevo un tarlo, un pensiero fisso che faceva capolino tra un viaggio in aereo e una riunione con i tycoon dell’azienda per cui ero dirigente affermata e soddisfatta. Vedetta era abbandonata da quasi trent’anni, ormai ridotta a pochi ruderi, che stavano in piedi per miracolo, l’oliveto affogato dalla macchia, ed io dovevo fare qualcosa per riportare alla vita questa proprietà di rara bellezza”.



“But I had an urge, a fixed idea that emerged between a plane trip and a meeting with the head of the company for which I was a confirmed and satisfied executive. Vedetta, the Lookout, had been abandoned for almost thirty years, reduced to a few ruins still standing by miracle, the olive grove smothered by brush, and I knew I had to do something to bring this place of rare beauty back to life”.





"Avevo immaginato di abbandonare i privilegi della grande azienda e l'eccitante frenesia della città a 50 anni, in anticipo invece, ancora una volta la vita si è presentata con un'altra opportunità, questa volta non da subire ma da scegliere. Ed io ho scelto".



"I had thought of abandoning the privileges of big business and the excitement of the city when I reached fifty, but instead, before then, I was presented with another opportunity, this one not to submit to but to choose. And I chose".



"I lavori di ristrutturazione sono cominciati nel 2007 e nel 2009 è nato il Relais Vedetta, un piccolo gioiello dedicato all'ospitalità d'eccellenza, affacciato sul mare antistante il padule di Scarlino, una volta zona malarica ed oggi un angolo ricco di flora e fauna autoctoni. Con l'Elba e la Corsica davanti che rivelano ogni giorno panorami mozzafiato che si trasformano a seconda del vento che le stuzzica. A volte timide, quasi invisibili, a volte così vicine da farti venir voglia di raggiungerle con una nuotata".

"Renovations began in 2007, and in 2009 Relais Vedetta was born, a gem dedicated to excellence in hospitality, overlooking the sea above the marsh of Scarlino, once a malarial area and now a sanctuary of native flora and fauna. Elba and Corsica provide breathtaking views that change from day to day, depending on the winds that waft them: shy at times, almost invisible, sometimes so close that you feel like joining them for a swim".



"I dedicated the style of the house to my family, owners since ancient times, giving each room a name that recalls the special character of the uncles and greatgrandparents of whom we were told stories as children. I chose comfortable modern furniture to blend with old pieces that were part of the family patrimony, lovingly restored and, in some cases, reinterpreted".

"Ho dedicato lo stile della Casa alla mia Famiglia, proprietaria fin dall'antichità, e ho dato un nome ad ogni camera ricordando le caratteristiche peculiari di zii e bisnonni di cui ci venivano raccontate le storie da bambini. Ho usato confortevoli mobili moderni in armonia con quelli del patrimonio di Famiglia, simboli anch'essi, restaurati con cura, e in alcuni casi reinterpretati".



"Ho impostato l'accoglienza affinché il Cliente si senta come a casa propria, ma con la possibilità di essere assistito come in un hotel a 5 stelle. Il lusso da noi è la libertà e il benessere. Desidero che chi soggiorna qui si rigeneri, trovi pace, e ricarichi quello spirito ottimistico in cui credo fermamente per scivolare con serenità sulle curve della vita".



"I designed the hospitality to ensure that guests feel at home, but with the same kind of services one would find in a fivestar hotel. Our luxury is freedom and wellbeing. My wish is that those who stay here will regenerate, find peace, and restore the optimistic spirit which I fervently believe helps us glide serenely through the curves of life".



"Ogni soggiorno, ogni matrimonio o celebrazione vissuta nella mia Casa, desidero che rimanga per sempre nel cuore degli Ospiti".

"I wish that every stay, every wedding or celebration lived in my House, will remain forever in the hearts of the Guests".



Nel 2015 mio Fratello Marco si è unito a me nella realizzazione in quello che è diventato il nostro più originale progetto: Vedetta Lodges. Dormire con il fruscio delle foglie mosse dal vento come sottofondo, coccolati dalle piume di grandi cuscini, in un letto gigante di quattro metri quadrati: è la promessa che facciamo a chi soggiornerà in una delle suite sospese sull'oliveto da cui si produce olio extravergine di oliva biologico.

In 2015 my Brother Marco joined me to realized what now is our more "unusual" project: Vedetta Lodges. Sleeping with the sound of leaves rustling in the wind, treating yourself to our large feather pillows in a gigantic, four square metre bed - this is what Vedetta Lodges offers those looking for a chance to stay in a suite suspended in olive groves used to make an organic extra virgin olive oil.

Ogni tenda offre un panorama mozzafiato verso il mare o verso il borgo, ma soprattutto sulla natura rigogliosa di una zona della Maremma in gran parte ancora selvaggia. Natura e confort qui diventano un binomio indissolubile per garantire a chi sceglie questa terra di goderne il fascino della sue grandi varietà di flora e fauna e di un'accoglienza di altissimo livello.



The views of the sea or the village from each tent are breathtaking and the site is in the midst of a verdant natural environment in a part of the Maremma which is still largely wild. Nature and comfort are indissolubly linked here to give those choosing this land the charm of a great variety of flora and fauna and hospitality of the highest level.



Per ampliare l'offerta di quella che stava diventando la catena alberghiera BeVedetta è nato Vedetta Townhouse il B&B che ho realizzato nella casa dove sono nata, nel palazzo di Famiglia che si trova proprio sulla piazza principale del borgo medioevale di Scarlino.



To increase the offer of the hotel chain BeVedetta I realized Vedetta Townhouse the B&B that I made into the house where I was born, in the palace of the family that is right on the main square of the medieval town of Scarlino.



Questa volta ho voluto raccontare la storia della casa accostando in ogni camera mobili e oggetti di ciascun secolo, dal 1800 ad oggi. La garanzia è lo stile che viene ripetuto con la stessa cura, il servizio più snello e dedicato ad un target giovane e sportivo.



This time I wanted to tell the story of the house gathering in every guestroom furniture and objects of each century, from 1800 to the present. The guarantee is the style that is repeated with the same care, the service leaner and dedicated to an audience young and sports lovers.



BeVedetta



www.bevedetta.com